

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 1<sup>er</sup> décembre 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday December 1, 2020, at 7:00 p.m.

<p><b>Mot d'ouverture du maire</b></p> <p><b>01 – Ordre du jour</b></p> <p><b>01.01 Approuver l'ordre du jour.</b></p> <p><b>02 – Déclaration</b></p> <p><b>02.01 Appuyer la recommandation de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM) en ce qui concerne le futur cadre réglementaire sur les inondations.</b></p> <p><b>04 – Procès-verbaux</b></p> <p><b>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 3 novembre 2020.</b></p> <p><b>04.02 Approuver les versions françaises et les versions anglaise des procès-verbaux des séances extraordinaires du 3 et 17 novembre 2020.</b></p> <p><b>04.03 Approuver les recommandations de la réunion du comité de circulation du 3 novembre 2020.</b></p> <p><b>04.04 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de la bibliothèque de Pointe-Claire du 10 septembre 2020.</b></p> <p><b>05 – Période de questions</b></p> <p><b>10 – Réglementation</b></p> <p><b>10.01 Appels portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et l'approbation du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé au 61, avenue King.</b></p> <p><b>10.02 Appel portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et l'approbation du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé au 18, avenue Claremont.</b></p> <p><b>10.03 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2565 sur la circulation de la Ville de Pointe-Claire afin de modifier la disposition sur les frais de remorquage.</a></b></p>	<p><b>Mayor's opening statement</b></p> <p><b>01 – Agenda</b></p> <p><b>01.01 Approve the agenda.</b></p> <p><b>02 – Declaration</b></p> <p><b>02.01 Support the recommendation of the <i>Communauté métropolitaine de Montréal (CMM)</i> with respect to the future regulatory framework for floods.</b></p> <p><b>04 – Minutes</b></p> <p><b>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of November 3, 2020.</b></p> <p><b>04.02 Approve the French and English versions of the minutes of the special meetings of November 3 and 17, 2020.</b></p> <p><b>04.03 Approve the recommendations of the Traffic Committee meeting of November 3, 2020.</b></p> <p><b>04.04 File the French and English versions of the meeting of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board of September 10, 2020.</b></p> <p><b>05– Question Period</b></p> <p><b>10 – By-laws and Regulation</b></p> <p><b>10.01 Appeals pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and the approval of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located at 61 King Avenue.</b></p> <p><b>10.02 Appeal pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and the approval of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located at 18 Claremont Avenue.</b></p> <p><b>10.03 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law amending the Traffic By-law PC-2565 of the City of Pointe-Claire in order to modify the provision concerning towing charges.</a></b></p>
---	---

<p>10.04 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant un emprunt à long terme et une dépense en immobilisations de 2 400 000 \$ pour le remplacement de la flotte de véhicules et équipements.</u></p>	<p>10.04 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing a long term borrowing and an expenditure of \$2,400,000 for the replacement of the fleet vehicles and equipment.</u></p>
<p>10.05 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux sur les bâtiments municipaux, ainsi qu'un emprunt de 3 990 000 \$, à ces fins.</u></p>	<p>10.05 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of works on municipal buildings as well as a \$3,990,000 borrowings for these purposes.</u></p>
<p>10.06 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel, ainsi qu'un emprunt de 3 770 000 \$, à ces fins.</u></p>	<p>10.06 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the residential sector, as well as a \$3,770,000 borrowing for these purposes.</u></p>
<p>10.07 <u>Adoption d'un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour établir des dispositions particulières aux projets résidentiels autorisés par le Règlement des usages conditionnels, en conformité aux objectifs du Programme particulier d'urbanisme du Centre-Ville de Pointe-Claire. (Séance de consultation publique tenue durant 15 jours par écrit).</u></p>	<p>10.07 <u>Adoption of a by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire to establish particular provisions for residential projects authorized in accordance with the conditional uses By-law, and conform to the objectives of the Special Planning Program for Pointe-Claire City Centre. Public (Public consultation meeting held for 15 days in writing).</u></p>
<p>10.08 <u>Adoption d'un règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction complète de la partie nord de l'avenue Windward Crescent ainsi que de l'avenue Field, ainsi qu'un emprunt de 2 850 000 \$ à ces fins.</u></p>	<p>10.08 <u>Adoption of a by-law decreeing the execution of complete infrastructure works on the northern part of Windward Crescent and Field avenues, as well as a \$2,850,000 borrowing for these purposes.</u></p>
<p>10.09 <u>Adoption d'un règlement décrétant l'exécution de travaux de reconstruction complète de l'avenue Brunet, entre les avenues Sainte-Claire et Julien, ainsi qu'un emprunt au montant de 2 050 000 \$ à ces fins.</u></p>	<p>10.09 <u>Adoption of a by-law decreeing the execution of complete infrastructure works on Brunet Avenue, between Sainte-Claire and Julien avenues, as well as a long-term borrowing in the amount of \$2,050,000 for these purposes.</u></p>
<p>10.10 <u>Adoption d'un règlement décrétant l'exécution de divers travaux de réfection de chaussées dans le secteur industriel, voie de service nord de l'autoroute 40, à l'est de l'avenue Bancroft ainsi que l'avenue Plateau, ainsi qu'un emprunt au montant de 1 150 000 \$ à ces fins.</u></p>	<p>10.10 <u>Adoption of a by-law decreeing the execution of various municipal paving works in our industrial area, north Service Road of Highway 40, east of Bancroft Avenue and Plateau Avenue, as well as a long-term borrowing in the amount of \$1,150,000 for these purposes.</u></p>
<p>10.11 <u>Adoption d'un règlement décrétant l'exécution de travaux d'aménagement d'une surface synthétique au parc Terra-Cotta « upper », ainsi qu'un emprunt de 2 515 000\$, à ces fins.</u></p>	<p>10.11 <u>Adoption of a by-law decreeing the execution of the construction of a synthetic field at Terra-Cotta Upper Park, as well as a borrowing in the amount of \$2,515,000 for these purposes.</u></p>
<p>10.12 <u>Adoption d'un règlement décrétant l'exécution de travaux d'infrastructures municipales en divers endroits du secteur résidentiel, ainsi qu'un emprunt de 3 250 000\$, à ces fins.</u></p>	<p>10.12 <u>Adoption of a by-law decreeing the execution of municipal infrastructure works in various locations of the residential sector, as well as a \$3,250,000 long-term borrowing for these purposes.</u></p>
<p>10.13 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 347, avenue Saint-Louis ;</li> <li>- 10, avenue Lakeside ;</li> <li>- 395, boulevard Saint-Jean ;</li> <li>- 12, avenue du Bras d'Or ;</li> <li>- 59, avenue King.</li> </ul>	<p>10.13 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the following properties:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 347 Saint-Louis Avenue;</li> <li>- 10 Lakeside Avenue;</li> <li>- 395 Saint-Jean Boulevard;</li> <li>- 12 Du Bras d'Or Avenue;</li> <li>- 59 King Avenue.</li> </ul>

<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.14 et 10.15, devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 11 novembre 2020 :</i></p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.14 and 10.15, had to do so in writing as indicated in the public notice of November 11, 2020:</i></p>
<p><b>10.14 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre 990, boulevard Saint-Jean :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- La construction d'un bâtiment principal avec une marge avant secondaire de 0,6m (2pi) plutôt que la marge minimale requise de 5m (16,4pi) ;</li> <li>- L'aménagement de 62 cases de stationnement plutôt que le minimum requis de 68 cases ; et</li> <li>- L'aménagement d'une aire de stationnement à la limite de la propriété, plutôt qu'à la distance minimale requise de 0,6m (2pi).</li> </ul>	<p><b>10.14 Consider a minor exemption request to permit at 990 Saint-Jean Boulevard:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- The construction of a main building with a secondary front setback of 0.6m (2ft) rather than the required minimum setback of 5m (16.4ft);</li> <li>- The development of 62 parking spaces rather than the minimum required of 68 spaces; and</li> <li>- The development of a parking area at the property line, rather than at the minimum required distance of 0.6m (2ft).</li> </ul>
<p><b>10.15 Considérer une demande d'autorisation d'usage conditionnel pour permettre au 990, boulevard Saint-Jean, la construction d'un bâtiment à usage mixte, en zone commerciale C7 du secteur Centre-ville, dont les étages supérieurs seront occupés par l'usage d'habitation multifamiliale, et ce, à certaines conditions.</b></p>	<p><b>10.15 Consider a request for a conditional use authorization to permit at 990 Saint-Jean Boulevard, the construction of a mixed-use building, in Commercial Zone C7 of the City-Centre, to be occupied on its upper floors by a multi-family residential use, and this, under certain conditions.</b></p>
<p><b>20– Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 21 octobre 2020 au 18 novembre 2020 et le registre des chèques pour la période du 21 octobre 2020 au 18 novembre 2020.</b></p>	<p><b>20.01 File the list of budget amendments for the period of October 21, 2020 to November 18, 2020 and the register of cheques for the period of October 21, 2020 to November 18, 2020.</b></p>
<p><b>20.02 Refuser la réception des ouvrages réalisés sur notre réseau d'égouts sanitaires par NouvelR dans le cadre du projet du Réseau Express Métropolitain (REM).</b></p>	<p><b>20.02 Refuse the work done on our sanitary sewer network by NouvelR in the framework of Réseau Express Métropolitain (REM) project.</b></p>
<p><b>20.03 Autoriser messieurs Daniel Villemure, coordinateur – Taxation, facturation et perception, et Daniel Séguin, directeur des finances et trésorier, à enchérir et acquérir des immeubles pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire lors de la vente d'immeubles pour défaut de paiement de taxe scolaire par le comité de gestion de la taxe scolaire de l'Île de Montréal.</b></p>	<p><b>20.03 Authorize Mr. Daniel Villemure, Coordinator – Taxation, invoicing and collection, and Mr. Daniel Séguin, Director of Financial Services and Treasurer, to bid and acquire immovables for and on behalf of the City of Pointe-Claire during the sale of immovables for non-payment of school tax by the comité de gestion de la taxe scolaire de l'Île de Montréal.</b></p>
<p><b>20.04 Autoriser le remboursement partiel de l'installation de clôtures privées pour une section de l'avenue Hickory.</b></p>	<p><b>20.04 Authorize the partial reimbursement for the installation of private fences for a section of Hickory Avenue.</b></p>
<p><b>20.05 Autoriser la création d'une réserve de 5 295 000 \$ pour le remboursement anticipé de la dette et réduction d'emprunts futurs.</b></p>	<p><b>20.05 Authorize the creation of a reserve of \$5,295,000 for early debt repayment and reduction of future borrowings.</b></p>
<p><b>20.06 Adopter une résolution de concordance et de courte échéance relativement à une émissions d'obligations au montant de 10 000 000 \$.</b></p>	<p><b>20.06 Adopt a consequential amendment and short-term resolution concerning a bond issue on the amount of \$ 10 000 000</b></p>
<p><b>20.07 Adopter la politique de la vidéosurveillance et du logiciel d'enregistrement téléphonique.</b></p>	<p><b>20.07 Adopt the policy on the use of videosurveillance and telephone recording software.</b></p>
<p><b>20.08 Adopter la politique d'acquisition des archives privées.</b></p>	<p><b>20.08 Adopt the Private Archives Acquisition Policy.</b></p>
<p><b>20.09 Adopter la politique de gestion documentaire.</b></p>	<p><b>20.09 Adopt the Document Management Policy.</b></p>

20.10	Adopter le calendrier de conservation des documents de la Ville de Pointe-Claire et le schéma de classification de la Ville de Pointe-Claire.	20.10	Adopt the Retention Schedule and Classification Scheme of the City of Pointe-Claire.
20.11	Dépôt du rapport concernant l'application du Règlement sur la gestion contractuelle.	20.11	File the report with respect to the application of the Contractual Management By-law.
20.12	Déposer le registre faisant état de tout don, marque d'hospitalité et tout autre avantage excédant 200 \$ ayant été reçu par un membre du conseil depuis 2018.	20.12	File the extract from the public register containing disclosure statements of any gifts, hospitality and all other benefits exceeding \$ 200 having been received by a Council members since 2018.
20.13	Déposer les déclaration d'intérêt pécuniaires de tous les membres du conseil.	20.13	File the declarations of pecuniary interests of all Council members.
20.14	Désigner les maires suppléants pour les mois de février 2021 jusqu'à octobre 2021.	20.14	Designate the Pro-Mayors for the months of February 2021 to October 2021.
20.15	Renouvellement des mandats de trois (3) membres du conseil d'administration du club aquatique de Pointe-Claire inc.	20.15	Renewal of mandates of three (3) members of the Board of Directors of the Pointe-Claire Aquatic Club inc.
20.16	Renouvellement du mandat de la vice-présidente du conseil d'administration du club aquatique de Pointe-Claire inc.	20.16	Renewal of the Pointe-Claire Aquatic Club inc. Board of Directors Vice-President's mandate.
20.17	Renouvellement du mandat de la présidente du conseil d'administration du club aquatique de Pointe-Claire inc.	20.17	Renewal of the Pointe-Claire Aquatic Club inc. Board of Directors President's mandate.
20.18	Nommer un nouveau membre pour le comité consultatif de Stewart Hall ainsi que le renouvellement d'un mandat d'un membre dans ses fonctions.	20.18	Appoint a new member for the Stewart Hall Advisory Committee as well as the mandate renewal of a member in function.
20.19	Nommer le président du conseil d'administration du club de canoë kayak de Pointe-Claire.	20.19	Appoint the President of the Board of Directors of the Pointe-Claire Canoe Kayak Club.
20.20	Nommer le vice-président du conseil d'administration du club de canoë kayak de Pointe-Claire.	20.20	Appoint the Vice-President of the Board of Directors of the Pointe-Claire Canoe Kayak Club.
20.21	Nommer les membres pour le comité consultatif de la Bibliothèque publique de Pointe-Claire.	20.21	Appoint the members of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.
20.22	Nomination des membres votants du Comité d'art public de Pointe-Claire.	20.22	Appoint the voting members of the Pointe-Claire Public Art Committee
20.23	Autoriser le comité Héritage du Club de golf Beaconsfield Inc. de nommer le tunnel du golf « Tunnel Alepin-Lawless » en hommage à messieurs Jacques Alepin et Ronald Lawless et d'autoriser l'installation d'affiches à cet égard.	20.23	Authorize Beaconsfield Golf Club Heritage Committee Inc. to name the golf tunnel "Alepin-Lawless Tunnel" in honour of Mr. Jacques Alepin and Mr. Ronald Lawless and to authorize the installation of signs to this effect.
20.24	Renouvellement d'adhésion à l'Union des municipalités du Québec (UMQ).	20.24	Membership renewal of the <i>Union des municipalités du Québec (UMQ)</i> .
20.25	Approuver le plan d'action municipal 2020 pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées ; et  Autoriser les objectifs 2020 du comité d'accessibilité pour soumission à l'Office des personnes handicapées du Québec.	20.01	Approve the 2020 Municipal Action Plan for the social and professional integration for persons with disability; and  Authorize the 2020 objectives of the Accessibility Committee in order to submit it to the <i>Office des personnes handicapées du Québec</i> .

30 – Contrats	30– Contracts
30.01 Approuver les modifications de l'entente intervenue avec le Groupe Pentian relative à des travaux municipaux devant permettre la réalisation d'un complexe résidentiel sur le côté sud du boulevard Hymus, à l'est de l'avenue Alston.	30.01 Approve the modifications of the agreement undertaken with Groupe Pentian with respect to municipal works to permit the realization of a residential complex on south side of Hymus Boulevard, east of Alston Avenue.
30.02 Approuver l'entente d'échange, d'acquisition et de cession de terrains à intervenir avec 7663609 Canada inc.	30.02 Approve the land exchange, acquisition and cession agreement to be undertaken with 7663609 Canada inc.
30.03 Approuver une entente à intervenir avec la Cité de Dorval pour des travaux d'infrastructures sur notre territoire.	30.03 Approve an agreement to be undertaken with the City of Dorval for infrastructure works on our territory.
30.04 Approuver une convention de modification à intervenir avec GRAND MONTRÉAL COMIQUE afin que les activités prévues soient reportées en 2021.	30.04 Approve an amending agreement to intervene with GRAND MONTRÉAL COMIQUE in order for the scheduled activities to be postponed in 2021.
30.05 Approuver et appuyer la demande faite au Ministère du Transport par CONSTRUCTION ZANE de renonciation totale de la servitude de nonaccès grevant le terrain situé à l'intersection des avenues Donegani et Chaucer (Développement immobilier Kubik).	30.05 Approve and support the request made to the <i>Ministère du Transport</i> by CONSTRUCTION ZANE to revoke the servitude of non-access affecting the land at the intersection of Donegani and Chaucer avenues (Kubik Development).
30.06 Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour des travaux d'embellissement au coin de l'avenue Labrosse et du boulevard Saint-Jean.	30.06 Reject the bid received as part of the call for tenders launched for enhancement works at Labrosse Avenue and Saint-Jean Boulevard corner.
30.07 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PÉNÉGA, pour la fourniture de services professionnels de graphisme pour 2021, pour un montant total de 139 694,63 \$, taxes incluses.	30.07 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with PÉNÉGA, for the supply of graphic design professional services for 2021, for a total amount of \$139,694.63, taxes included.
30.08 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PÉNÉGA, pour la fourniture de service professionnels de photographies et de vidéos pour l'année 2021, pour un montant total de 48 864,38 \$, taxes incluses.	30.08 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with PÉNÉGA, for the supply of professional photography and video services for the year 2021, for a total amount of \$48,864.38, taxes included.
30.09 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec HAMSTER (NOVEXCO INC.), pour l'impression des outils de communications pour l'année 2021, pour un montant total de 62 096,79\$, taxes incluses.	30.09 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with HAMSTER (NOVEXCO INC.), for the printing of communication tools for the year 2021, for a total amount of \$62,096.79, taxes included.
30.10 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec COOP DE SOLIDARITÉ WEBTV, pour la webdiffusion des séances publiques pour l'année 2021, pour un montant total de 27 961,92 \$, taxes incluses.	30.10 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with COOP DE SOLIDARITÉ WEBTV, for the webcasting of public meetings for the year 2021, for a total amount of \$27,961.92, taxes included.
30.11 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec GWENDOLYN SCHULMAN, pour la fourniture de services professionnels de traduction, pour un montant total de 52 888,50 \$, taxes incluses.	30.11 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with GWENDOLYN SCHULMAN, for the supply of professional translation services, for a total amount of \$52,888.50, taxes included.
30.12 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, pour des travaux répétitifs ou imprévisibles et des travaux d'entretien et de réparation électrique, pour un montant total de 375 000 \$, taxes incluses.	30.12 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MOFAX ÉLECTRIQUE LTÉE, for repetitive or unpredictable works and for electrical maintenance and repair works, for a total amount of \$375,000, taxes included.

<p>30.13 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec J.A. LARUE INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour souffleurs Larue pour l'année 2021, pour un montant total de 25 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with J.A. LARUE INC., for the supply and the delivery of parts for Larue snow blower for the year 2021, for a total amount of \$25,000, taxes included.</p>
<p>30.14 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec DRL BEAUDOIN INC., pour la fourniture et la livraison de pièces pour systèmes de lames mobiles pour chasse-neiges, pour un montant total de 30 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with DRL BEAUDOIN INC., for the supply and the delivery of parts for removable blade systems for snow plows, for a total amount of \$30,000, taxes included.</p>
<p>30.15 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec IMPRESSION PARAGRAPH INC., pour l'impression des publications annuelles de la Ville pour l'année 2021, pour un montant total de 148 669 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with IMPRESSION PARAGRAPH INC. for the printing of City's annual publications for the year 2021, for a total amount of \$148,669, taxes included.</p>
<p>30.16 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PROMOTION PLUS, pour la fourniture de vêtements de travail pour les employés cols bleus pour l'année 2021, pour un montant total de 60 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with PROMOTION PLUS, for the supply work clothes for blue collar employees for the year 2021, for a total amount of \$60,000, taxes included.</p>
<p>30.17 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec PROMOTION PLUS, pour la fourniture de vêtements de travail pour les employés cadres pour l'année 2021, pour un montant total de 15 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with PROMOTION PLUS, for the supply of work clothes for management employees for the year 2021, for a total amount of \$15,000, taxes included.</p>
<p>30.18 Renouvellement du contrat avec PG SOLUTIONS, pour la fourniture de service d'entretien et d'assistance technique de divers logiciels pour l'année 2021, pour un montant total de 162 937,97 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Renewal of the contract with PG SOLUTIONS, for the supply of maintenance and technical assistance services for various software for the year 2021, for a total amount of \$162,937.97, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver une modification au contrat intervenu avec FORACTION INC., pour la réhabilitation structurale de la conduite d'eau potable sur l'avenue Donegani, entre l'avenue Chester et le boulevard des Sources, pour un montant total de 2 074,67 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve a change order to the contract undertaken with FORACTION INC., for the structural rehabilitation of the main potable water sewer on Donegani Avenue, between Chester Avenue and Des Sources Boulevard, for a total amount of \$2,074.67, taxes included.</p>
<p>30.20 Approuver une modification au contrat intervenu avec BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., pour la reconstruction de l'avenue Buckingham, pour un montant total de 49 985,68 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Approve a change order to the contract undertaken with BERNARD SAUVÉ EXCAVATION INC., for the reconstruction of Buckingham Avenue, for a total amount of \$49,985.68, taxes included.</p>
<p>30.21 Approuver une modification au contrat intervenu avec PIERRE BROSSARD (1981) LTÉE, pour le remplacement des lampadaires sur la voie de services sud, entre les boulevard Saint-Jean et des Sources, pour un montant total de 13 605,94 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.21 Approve a change order to the contract undertaken with PIERRE BROSSARD (1981) LTÉE, for the replacement of lamp posts on the South service Road, between Saint-Jean and Des Sources boulevards, for a total amount of \$13,605.94, taxes included.</p>
<p>30.22 Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION G-NESIS INC., pour l'installation de nouveaux puisards sur l'avenue Basswood Circle et le nettoyage de l'égout pluvial dans le sentier de l'avenue Regatta, pour un montant total de 18 832,16 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Approve a change order to the contract undertaken with CONSTRUCTION G-NESIS INC., for the installation of new catch basins on Basswood Circle Avenue and for the cleaning of storm water sewer on the pathways of Regatta Avenue, for a total amount of \$18,832.16, taxes included.</p>

<p>30.23 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CAMARA, pour le remplacement et l'installation des raccordements des services et la modification de dépression pour les entrées charretières à divers endroits sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire, pour un montant total de 10 502,54 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.23 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION CAMARA, for the replacement and installation of service connections and modification of depression for driveways in various locations on the territory of City of Pointe-Claire, for a total amount of \$10,502.54, taxes included.</p>
<p>30.24 Approuver une modification au contrat intervenu avec LE GROUPE PROMÉCANIC LTÉE, pour le remplacement des unités d'air climatisé au club de canoë kayak de Pointe-Claire, pour un montant total de 1 462,98 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.24 Approve a change order to the contract undertaken with LE GROUPE PROMÉCANIC LTÉE, for the replacement of the air conditioning units at the Pointe-Claire Canoe Kayak Club, for a total amount of \$1,462.98, taxes included.</p>
<p>30.25 Octroyer un contrat pour l'entretien hivernal du parc naturel Terra-Cotta à LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC. pour un montant total de 24 271,22 \$, taxes incluses, pour l'année ferme 2021, plus les années 2022 et 2023 en option.</p>	<p>30.25 Award a contract for the winter maintenance of Terra-Cotta natural Park to LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC. for a total amount of \$24,271.22, taxes included, for the year 2021, plus the years 2022 and 2023 in option.</p>
<p>30.26 Octroyer un contrat pour des services de sauvegarde, de mises à jour et de développement pour le site web et l'intranet à BLU CREATIVE pour un montant total de 31 507,18 \$, taxes incluses, plus l'année 2022 en option.</p>	<p>30.26 Award a contract for backup, updating and development services for the website and Intranet to BLU CREATIVE for a total amount of \$31,507.18, taxes included, plus the year 2022 in option.</p>
<p>30.27 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour appuyer la Ville de Pointe-Claire dans sa lutte contre les espèces envahissantes sur les berges publiques.</p>	<p>30.27 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of the call for tenders to be launched for the supply of professional services to support the City of Pointe-Claire in its fight against invasive species on public shores.</p>
<p>30.28 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour la réalisation d'études géotechniques et contrôle de qualité.</p>	<p>30.28 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services to carry out geotechnical studies and quality control.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de décembre 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of December 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 1<sup>er</sup> décembre 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p>50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of December 1, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>